

タックスフラッシュ TaxFlash

2011 年第 4 号 No.4/2011

pwc



In This Issue

- **Are you a tax audit target this year?**
- **Guidance on refunds of income tax which should not have been paid**
- **Deductible donations – how far we can claim?**
- **New sale value of non-taxable land and building**

本号の項目

- 今年度、税務調査がターゲットとする業種は？
- 間違えて支払った所得税の還付のガイドライン
- 寄付金の損金計上—どの範囲まで税務費用計上できるか？
- 非課税の土地建物の新しい売却価値

Are you a tax audit target this year?

In 2011, the Indonesian Tax Office (ITO) will be more aggressive in conducting tax audits to meet a Rp 9 trillion (approximately US\$ 1 billion) tax audit revenue target. In this regard, the Directorate General of Taxes (DGT) has issued Circular Letter No. 29/PJ/2011 (SE-29) dated 4 April 2011 regarding the tax audit strategy and plan for 2011.

This year, the ITO will focus on carrying out tax audits on certain industries and high-wealth individuals. Those target industries are:

(Please find attachment A)

今年度、税務調査がターゲットとする業種は？

2011 年インドネシア税務署 (ITO) は 9 兆ルピア (およそ 10 億ドル) の税務調査からの税収目標を達成するため、よりいっそう攻撃的な税務調査を実施してくると思われます。本件に関し、国税総局は、2011 年 4 月 4 日付で、2011 年の税務調査の戦略と計画に関する回付レター 2011 年第 29 号を発行しました。

今年、ITO は、一定の産業分野と個人の高所得者層への税務調査の実施が焦点となります。

(添付書類 A を参照)

Other than focusing on the above 16 industries, the ITO also focuses on transfer pricing audits, especially for taxpayers registered in the Large Taxpayers Regional Tax Office, the Special Jakarta Regional Tax Office, and the Middle Tax Office throughout Indonesia.

For the individual taxpayers' audit target, the ITO has set the following criteria:

- a. Indonesia's richest individuals in 2010 according to Forbes magazine;
- b. High-ranking officials in central and local governments;
- c. Professionals (i.e., lawyers, doctors, consultants, notaries, artists, athletes);
- d. The five largest individual taxpayers in each Tax Service Office (TSO);
- e. Individual taxpayers who, according to data, information, or observations are taxpayers with high levels of wealth which are not included in point (d).

Under SE-29, the ITO is also instructed to finish tax audits by 30 June 2011, for which a tax audit instruction letter was issued before 1 January 2011.

Guidance on refunds of income tax which should not have been paid

Taxpayers may make mistakes in applying the withholding tax mechanism, leading to an income tax overpayment. In that case, the ITO has provided guidance to resident taxpayers in claiming the overpaid income tax that should not have been paid by issuing DGT Regulation No. 5/PJ/2011 (PER-5). PER-5 defines income tax which should not have been paid as:

- a. income tax paid by a taxpayer, which is actually not due;
- b. caused by mistakes in withholding or collecting tax which:
 1. results in the withheld or collected income tax being higher than the income tax which should have been withheld or collected, based on the prevailing tax regulations; or
 2. is not an income tax object.

The condition in point (a) above is caused by tax payments for income that should not be subject to income tax or cancelled transactions. Thus, this condition may happen to corporate or individual taxpayers, including individuals who have no Tax Identification Number (NPWP).

Mistakes in withholding or collecting income tax, as described in point b, occur for:

この16産業分野への焦点以外に、ITOはまた、移転価格調査にも焦点を当てています。とりわけ、大規模納税者事務所、ジャカルタ地区特別地税務署、また、インドネシア国内の中規模納税者事務所に登録している納税者です。

個人納税者の税務調査目標について、ITOは以下の基準を設定しました。

- a. フォーブス（雑誌）による2010年のインドネシアの高額所得者
- b. 中央政府及び地方政府の高官
- c. 職業専門家（弁護士、医者、コンサルタント、公証人、芸能人、プロスポーツ家）
- d. 各税務署内でトップ5の高額個人納税者
- e. そのほか、データ、情報又は観察から（d）に含まれていない高額所得の納税者であるとされる個人納税者

SE29号では、ITOはまた2011年1月1日以前に、税務調査指示書が発行されているものは、2011年6月30日までに税務調査を終了するように指示されています。

間違って支払われた所得税の還付のガイドライン

納税者は源泉徴収税制度の適用において間違いを犯し、所得税が過払いになるかもしれません。この様なケースにつき、国税総局規則2011年5号を発行し、間違って支払われた過払所得税の還付請求について居住納税者にガイダンスを提供しました。5号規則では、間違って支払われた所得税を以下のように定義しています。

- a. 納税者が支払った所得税で、実際は払う必要がないもの
- b. 税金の源泉徴収又は徴収に当たって、誤りによりなされたもの
 - 1 結果的に、現行の税務規則に基づいて、源泉徴収又は徴収すべき所得税より高額 of 所得税を源泉徴収又は徴収される場合
 - 2 所得税の対象ではない場合

上記の（a）についての状態は、所得税の対象ではなかった所得についての税金支払や、取り消された取引から引き起こされます。このように、この状態は、法人や、税務番号を持っていない個人を含む個人納税者に起こることもあります。

上記の（b）について記載されるような、所得税の源泉徴収や徴収での誤りは、次のような場合におきます；

1. income which is received by a non tax subject;
2. income which should not be withheld or collected;
3. income which causes the withheld or collected income tax to be higher than it should be;
4. wrong implementation of tax regulations by a tax withholder.

Under the condition in point (a), the claim request should be initiated by the taxpayers who made the tax payment to the TSO in which the taxpayers are registered. However, for the condition in point (b), the tax withholder should file the request to the TSO in which it is registered. If the tax withholder cannot be found, for example because it has been liquidated, the party whose tax has been withheld submits the claim request to the ITO in which it is registered.

To claim the overpaid income tax, the following requirements need to be met:

- a. the income tax has not been credited in the taxpayer's tax return;
- b. the tax withholder has reported the income tax in the relevant periodical tax return;
- c. the taxpayer whose tax has been withheld does not file an objection as regulated in Article 25(1) of the General Tax Provisions and Procedures Law.

The claim request should be filed for each income tax settlement mistake and the form prescribed by PER-5 must be used. In addition, some supporting documents, such as the tax payment slip, should be attached.

Three months from the date on which the completed request letter is lodged, the ITO is required to issue an overpayment tax assessment letter (*SKPLB*), otherwise the claim request will be deemed to have been accepted.

Deductible donations – how far can we claim?

In December 2010, The Government of Indonesia issued Regulation No.93/2010 (GR-93) regarding deductible donations for income tax calculation purposes, which is applicable from Fiscal Year 2010 onwards. Based on this regulation, a donation is deductible if the requirements set out in GR-93 are satisfied. However, detailed procedures with regard to donations recording and reporting will be stipulated further in a Minister of Finance regulation.

On 5 April 2011, the Minister of Finance issued Regulation No.76/PMK.03/2011 (PMK-76) regarding Recording and Reporting Procedures for Donations for Combating National Disasters, Research and Development, Educational Facilities, Sports Development, and Costs for Social Infrastructure Construction to be Deducted from Gross Income, as the implementing regulation of GR-93.

- 1 非課税対象によって受領された所得
- 2 源泉徴収や徴収されるべきではなかった所得
- 3 本来あるべき金額よりも高額で源泉徴収税や徴収税を負担させられた所得
- 4 税金を源泉徴収する側の間違った税務規則の適用

(a) の状況の下では、還付請求は、納税者が登録している税務署に税金を支払った納税者が行うべきです。しかしながら、(b) の状況の下では、税金の源泉徴収者がその登録している税務署に請求を申請すべきです。税金の源泉徴収者が見当たらない場合、例えば、会社が清算してしまっている場合とか、その税金を源泉された側が、その税務登録している税務署に還付請求を提出します。

過払所得税分を還付請求するためには、次の要求を満たす必要があります。

- a. 所得税は納税者の税務申告書上で貸記（訳注：他の税務債務との相殺）されていないこと
- b. 税金の源泉徴収者は該当する期間の税務申告書上で所得税を報告していること
- c. 税金を源泉徴収された納税者が、国税総則法の 25 条 1 項に規定される税務異議申立を申請していないこと

還付請求は所得税の支払間違い毎に申請しなければならず、PER5 号に規定される様式が使われなければなりません。加えて、納税票のような証拠資料も添付しなければなりません。

完璧な請求状が受領された日から 3 カ月以内に、ITO は過払査定書 (*SKPLB*) を発行することが要求され、発行されないと還付請求は受領されたとみなされます。

寄付金の損金計上、どの範囲まで税務費用計上できるか？

2010 年 12 月にインドネシア政府は、2010 年度以降に適用される課税所得の計算するに当たっての損金として認められる寄付金に関する規則 2010 年 93 号を発行しました。この規則により、政府規則 93 号に規定される要求をみたせば寄付金は損金計上できます。しかしながら、寄付金の記帳と報告に関して詳細手続きが財務省規則にてさらに規定されます。

2011 年 4 月 5 日付で、財務省は、上記の政府規則 93 号の施行細則として、自然災害からの復興、研究開発、教育施設、スポーツ振興の寄付金と社会インフラ建設のコストを、総収益から控除するための記帳と報告手続きに関する規則 2011 年 76 号を発行しました。

The requirements to be satisfied, as set out in PMK-76, in order to claim a donation as a deductible expense are summarised below.

(Please find attachment B)

In addition, a valid donation receipt should be attached by the donor taxpayer in its Annual Income Tax Return, whilst the recipient agent should provide a report of the donation received and distributed to the DGT.

New sale value of non-taxable land and building

An individual or an organisation that owns a right to a piece of land, and/or takes benefits from that land, and/or owns, controls, and/or takes benefits from a building, can by law be regarded as the Land and Building Tax (*PBB*) payer for that piece of land and/or building.

The *PBB* rate is specified at 0.5% of the taxable sale value of the land and/or building (*NJKP*). *NJKP* is a predetermined proportion of the sale value of the tax object of a particular land and/or building. *NJKP* is currently stipulated to be either 20% (for the sale value of the taxable object (*NJOP*) up to Rp 1 billion) or 40% (for *NJOP* above Rp 1 billion). The government can increase the *NJKP* rate by up to 100% of the *NJOP*. As a result, the effective *PBB* at present is either 0.1% or 0.2% of the *NJOP*.

Each taxpayer is entitled to a non-taxable *NJOP*, which was set at Rp 12 million under the Minister of Finance (MoF) Decision No.201/KMK.04/2000 (KMK-201). On 4 April 2011, the MoF issued Regulation No.67/PMK.03/2011 (PMK-67) regarding Adjustment on the non-taxable *NJOP* which revokes KMK-201.

PMK-67 stipulates that the non-taxable *NJOP* for calculating *PBB* is Rp 24 million, starting from 1 January 2012.

損金算入ができる費用として寄付金を請求するために政府規則 PMK76 号に記載される、満たすべき要求は、次のように要約されます。

(添付資料 B を参照)

加えて、寄付者の納税者がその年次所得税申告書に有効な寄付金の受領書を添付しなければなりませんし、他方で、受領した代理人は受領した寄付金の報告書を作成し、国税総局に配布しなければなりません。

非課税の土地建物の新しい売却価値

法律により当該土地建物に付き、土地建物税の支払者となるとされるのは、当該土地を所有するか、その土地から恩恵を享受している、又は建物を所有し管理するか、その建物から恩恵を享受している個人又は組織体になります。

土地建物税の税率は土地建物の「課税販売評価額 (*NJKP*)」の 0.5% と規定されています。*NJKP* は、特に土地建物に対する課税対象としての販売価額を事前に決定された部分であります。その *NJKP* は、現在、*NJOP* の 20% (「不動産課税評価額 (*NJOP*)」の 10 億ルピアまで) 又は 40% (*NJOP* が 10 億ルピア以上) と規定されています。政府は *NJKP* の比率を *NJOP* の 100% まで上げることができます。結果として、現在の土地建物税の実効税率は *NJOP* の 0.1% 又は 0.2 です。

各納税者は、2000 年財務省令第 201 号 (KMK-201) にの下で、1 千 2 百万ルピアまでが非課税の *NJOP* の権利を与えられます。2011 年 4 月 4 日付けの財務省規則第 67 号 (PMK-67) が発行され、非課税の *NJOP* についての修正を規定し、KMK201 号は取り消された。

PMK67 号は、2012 年 1 月 1 日から、*PBB* の計算にあたり非課税の *NJOP* は 2 千 4 百万ルピアとなると規定している。

添付資料 A Attachment A

No	事業分類 Business Classification	産業 Business Industry
1	11000	Mining and mining services to oil and gas 石油・ガスの採掘と採掘サービス
2	17000	Textile industry 繊維産業
3	19000	Leather goods, and footwear 革製品と靴製品
4	21000	Paper industry, paper products, and the like 製紙行と紙製品、及び類似分野
5	24000	Chemical industry and goods from chemicals 化学産業と化学製品
6	26400	Cement industry, lime and gypsum, as well as goods from cement and lime セメント産業、石灰と石膏、セメントや石灰製の商品も同様
7	34000	Motor vehicle industry 自動車産業
8	45000	Construction 建設業
9	50000	Cars and motorcycle sales, rental, and maintenance, retail sales of vehicle fuels 自動車とバイクの販売、レンタル、修理、車用燃料の小売販売
10	51000	Domestic large trade, except for trading of cars and motorcycles in addition to exports and imports 輸出入に加えて国内の大きな取引、但し、自動車とバイクの取引を除く、
11	54000	Import trade, except for car and motorcycle trading 輸入取引、但し自動車とバイクの取引を除く
12	55200	Restaurant, bar and catering services レストラン、バーとケータリング・サービス
13	60000	Land transport and transport by pipeline 陸上輸送とパイプライン輸送
14	64200	Telecommunication 電話通信産業
15	70000	Real-estate 不動産業
16	74300	Advertising services 広告宣伝産業

添付資料 B Attachment B

寄付の種類 Type of donation	どこを経由したか Channeled through	損金算入のための 要求項目 Deductibility requirements	寄付の形態 Form of donation	損金算入のタイミング Timing of deductibility
自然災害 National disaster	<ul style="list-style-type: none"> 災害復興団体、又は、disaster recovery body; or 災害復興団高いから許可を得ているすべての団体 any parties receiving a licence from the disaster recovery body 	<ul style="list-style-type: none"> 寄付者は、前年度において年度純利益を計上していなければならない。the donor should have fiscal net income for the previous year; 寄付金額は前年度純利益の 5%を超えてはならない。the donation amount should not be more than 5% of the previous year's fiscal net income 	現金と／又は物品、寄付金は物品で提供される場合は、その価値が次により決定されるもの。cash and/or goods, whose value is determined based on the following if the donation is provided in the form of goods:	寄付金が提供されたその年度中 during the fiscal year when the donation is provided
研究開発費 Research and development	研究開発協会 research and development institution	<ul style="list-style-type: none"> 寄付者は当税務年度について損失になってはならない。the donation will not cause a loss for the relevant tax year; 	<ul style="list-style-type: none"> 物品を減価償却しない場合は、取得原価 acquisition cost → if the goods have not been depreciated 	
教育施設 Education facility	教育協会 education institution		<ul style="list-style-type: none"> 物品が減価償却される場合は年度の簿価 fiscal book value → if the goods have been depreciated 	
スポーツ振興 Sport development	スポーツ振興協会 sport development institution	<ul style="list-style-type: none"> 寄付金は有効な証拠に裏付けられなければならない。The donation must be supported by valid evidence; 受領する代理人は納税番号をもたなければならない。the recipient agent must have a Tax ID Number; 	<ul style="list-style-type: none"> 自家製品の場合は原価 COGS → if the goods are self-produced 	
社会インフラ Social infrastructure	<p>このタイプの寄付には特別機関の規定はない、PMK-76 号はこの寄付の目的が公共の福祉にあり、非営利目的であるべきことだけが規定される。</p> <p>no specific agency regulated for this type of donation, PMK-76 only stipulates the aim of this donation should be for public interest and non-profit purposes</p>	<ul style="list-style-type: none"> 寄付金は関係会社になされるものであってはならない。the donation is not provided to a related party 	施設とインフラにつき、そのコストは実際にかかったコストを基にして決定される。facilities and infrastructure, whose value is determined based on actual cost incurred	<ul style="list-style-type: none"> 社会インフラが使用される事業年度中、during the fiscal year when the social infrastructure can be used; インフラ建設が一年以上かかるケースでは、そのコストはインフラが使用される年度中 in cases in which the infrastructure construction is carried out over more than one fiscal year, the cost would be wholly deductible during the fiscal year when the infrastructure can be used; 建設コストが複数の納税者から拠出されているケースでは、損金計上できる寄付金は、各納税者が負担する実際コストであるが、その適用対象レベル（前年度純利益）の 5%をこえてはならない。in cases in which the construction cost is funded by more than one taxpayer, the deductible donation should be the actual cost covered by each taxpayer but not more than the 5% threshold

PWC の税務専門家の連絡先 Your PwC Indonesia contacts

Abdullah Azis
abdullah.azis@id.pwc.com

Ali Mardi
ali.mardi@id.pwc.com

Ali Widodo
ali.widodo@id.pwc.com

Anthony J. Anderson
anthony.j.anderson@id.pwc.com

Anton Manik
anton.a.manik@id.pwc.com

Antonius Sanyojaya
antonius.sanyojaya@id.pwc.com

Ay-Tjhing Phan
ay.tjhing.phan@id.pwc.com

Carmen Cancela
carmen.x.cancela@id.pwc.com

Engeline Siagian
engeline.siagian@id.pwc.com

Hendra Lie
hendra.lie@id.pwc.com

Irene Atmawijaya
irene.atmawijaya@id.pwc.com

Ita Budhi
ita.budhi@id.pwc.com

Jim McMillan
jim.f.mcmillan@id.pwc.com

Laksmi Djuwita
laksmi.djuwita@id.pwc.com

Mardianto
mardianto.mardianto@id.pwc.com

Margie Margaret
margie.margaret@id.pwc.com

Nazly Siregar
nazly.siregar@id.pwc.com

Paul Raman
paul.raman@id.pwc.com

Parluhutan Simbolon
parluhutan.simbolon@id.pwc.com

Ray Headifen
ray.headifen@id.pwc.com

Sutrisno Ali
sutrisno.ali@id.pwc.com

Suyanti Halim
suyanti.halim@id.pwc.com

Tim Watson
tim.robert.watson@id.pwc.com

Triadi Mukti
triadi.mukti@id.pwc.com

ご質問等、上記の御社担当者にご連絡ください。また、上記以外にも、ジャパンデスクの北村浩太郎 hirotaro.kitamura@id.pwc.com、または、割石俊介 shunsuke.wariishi@id.pwc.com まで、ご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ/ プライスウオーターハウスクーパーズ
PT Prima Wahana Caraka / PricewaterhouseCoopers,
Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6
Jakarta 12920, INDONESIA, Telephone. +62 21 521 2901, Fax. +62 21 52905555,

お断り

この日本語訳はジャパンデスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。
(英語のオリジナルフォーマットの原文は、www.pwc.com/id から入手できます。)

また、作成に当っては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。